



Hamida DOULATE SEROURI
Université Ibn Khaldoun - Tiaret

**Le rôle de l'image iconique dans la
compréhension des textes: cas du
manuel de 4^{ème} année primaire**

➤ Introduction

L'image iconique est l'un des auxiliaires de l'apprentissage. En plus de sa fonction décorative, elle a une fonction pédagogique car elle favorise la compréhension voire la production des textes ; elle est porteuse de sens, attrayante et motivante dans la mesure où elle suscite la curiosité de l'enfant - apprenant et crée chez lui l'envie de lire et de suivre l'enseignant. En outre, elle constitue un élément essentiel du paratexte qui permet à l'apprenant d'anticiper le contenu et de construire des hypothèses de sens.

➤ **Constat**

Nous nous intéressons à l'image car nous avons constaté que cette dernière est omniprésente dans les manuels scolaires; elle occupe un espace important. C'est un outil qui sert à expliquer le code linguistique; c'est pourquoi elle accompagne tous les textes de compréhension écrite

➤ **Problématique**

L'importance accordée à l'image dans le processus d'enseignement / apprentissage nous conduit à poser les questions suivantes : les supports iconiques présentés dans le manuel de français de 4^{ème} année primaire correspondent-ils aux textes de compréhension écrite ? Les concepteurs du manuel scolaire mettent-ils en valeur l'image lors de l'étude du texte (phase de questionnement) ? Un travail sur l'image pourrait-il faciliter l'accès au sens ?

➤ **Hypothèse**

Nous supposons qu'une méthode d'enseignement du FLE centrée sur l'exploitation de l'image en classe pourrait faciliter l'étude des textes en compréhension de l'écrit.

➤ **Objectifs de l'étude**

- ❖ **Cette étude analytique critique a pour but de mettre l'accent sur le rôle de l'image iconique dans l'appropriation de savoir, notamment en matière de la compréhension des textes narratifs en FLE**
- ❖ **Étudier le rapport image / texte dans le manuel de français de 4^{ème} année primaire édité par l'Office National des Publications Scolaires (ONPS) en 2010 , avec lequel enseignants et élèves travaillent actuellement en classe.**

Constitution de corpus

Nous avons choisi d'étudier un échantillon de textes accompagnés d'illustrations proposés pour l'activité de compréhension de l'écrit dans le cycle primaire et destinés en particulier aux élèves de la 4^{ème} année primaire. Il s'agit du projet n° 1: **lire et écrire un conte**

PROJET 1



Lire et écrire un conte



L'introduction de l'image en classe

D'après le dictionnaire Le Petit Robert, « *l'image signifie représentation d'une personne ou d'une chose par la peinture, la sculpture, le dessin, la photographie, le film* » (Robert, 1993, p38)

En outre, l'image remplit plusieurs fonctions: dénotative (sens), connotative (figure). Dans le domaine de la didactique, on insiste sur le fait que l'enseignant doit s'assurer que l'ensemble de la classe arrive à saisir le sens dénoté de l'image : « *La fonction dénotative ou cognitive ou référentielle , se concentre le contenu du message sur ce dont il parle; elle est dominante dans de nombreux messages , ou se donne comme telle* » (Joly, 2004: 47)

Ainsi, l'image recouvre plusieurs emplois mais il importe de montrer la valeur du dessin dans le manuel scolaire de 4^{ème} année primaire.

➤ Le dessin

Le dessin est une technique et un art qui consiste à représenter personnages, paysages, objets ou idées , par des formes et des contours .

Le rapport texte / image

« Mot et image , c'est comme chaise et table: si vous voulez vous mettre à table, vous avez besoin des deux ». (Godard, 1993, cité par Joly, 2004: 101). Pour Godard, texte et image se complètent, ils ont besoin l'un de l'autre. Dans le manuel scolaire l'image accompagne le texte, elle explique le contenu. Le texte peut être interprété à travers l'image du moment qu'on présente un décor avec des couleurs et on donne un visage au personnage.

Séquence 1: Le secret de la maison

Lire Raconter Communiquer Dire Informer Exprimer

 Je lis

Combien y a-t-il d'enfants ?

Le secret de la maison

Il était une fois une maison à vendre mais personne n'en voulait parce qu'elle était très abîmée.

Un jour, des promeneurs, un père et ses trois enfants, se sont arrêtés devant elle et ils l'admirent. « Tu nous plais mais nous n'avons pas d'argent pour t'acheter », dit le père.

Au moment de partir, ils ont entendu une petite voix qui les appelle de l'intérieur de la maison. « Entrez ! Entrez ! », murmure la petite voix. « Avancez ! Avancez ! ».

Les promeneurs entrent et ils trouvent un coffre qui leur dit : « Ouvrez-moi avec la clé cachée sous la poutre près de la porte. » Le père prend la clé, ouvre le coffre et... Oh ! Surprise ! Le coffre est plein de pièces d'or.

« Servez-vous, dit le coffre et allez acheter ma maison car vous l'avez aimée. »

D'après Michèle MANIERE.
« Je lis déjà » Ed. Fleurus Presse.

 Je reconnais

Le titre du texte : *le secret*
L'auteur :
Le titre du livre :


ils

18


Raconter Communiquer Dire Informer Exprimer

Projet 1




Séquence 1




 Je comprends

- 1 Qui sont les personnages dans ce texte ?
- 2 Qui appelle les promeneurs ?
- 3 Quels signes de ponctuation vois-tu chaque fois que le coffre parle ?
- 4 Que découvre le père dans le coffre : un trésor, de l'argent, des pièces d'or ?
- 5 Pourquoi le coffre offre-t-il toutes ces pièces d'or aux promeneurs ?
- 6 « Tu nous plais... » « ...vous l'avez aimée. » Quels personnages sont désignés par les mots verts ?

 Vocabulaire

Dans chaque paire, il y a un mot du texte : réécris-le.

Mère - Mère  Appel - Rappel  Poutre - Loutre  Vendre - Tendre

Voix - Voie  Caché - Fâché  Jour - Cour  Devant - Avant

- 1 Trouve la phrase qui veut dire la même chose dans le texte et recopie-la.
Nous t'achèterons si nous avons des sous. =
- 2 Recopie la phrase qui peut être la fin de cette histoire.
Le lendemain, les promeneurs déménagent dans leur nouvelle maison et commencent à la restaurer.
Les promeneurs ont peur, ils referment le coffre et sortent de cette maison.

19

Il apparaît clairement que l'image qui accompagne le texte occupe un espace important ; elle est placée devant le texte. Il s'agit d'un dessin avec des couleurs ; il est attirant et représentatif du contenu : personnages (un père et ses trois enfants), non loin d'une maison ; objets (un coffre à bijoux). Elle permet au lecteur de construire des hypothèses de sens et de deviner de quoi il s'agit dans le texte.

Cependant, nous avons remarqué que dans la phase de questionnement , les concepteurs du manuel n'attirent pas l'attention de l'élève sur l'image . On demande à l'apprenant de repérer le titre du texte, l'auteur et la source.

Séquence 2: La voiture du fantôme

Lire Raconter Dire Communiquer Exprimer

Je lis

La vieille dame a-t-elle acheté une voiture ?


La voiture du fantôme

Il y a bien longtemps, une vieille dame avait bien du souci à cause d'un fantôme qui logeait dans le coffre de sa chambre. **Tous les soirs**, le fantôme du coffre et demande à la vieille femme d'allumer la télévision pour qu'il regarde les courses de voitures.

Un soir, il dit à la vieille dame de lui acheter une auto pour faire de la course sur l'autoroute. **Le lendemain**, elle lui achète une voiture rouge. Quel bonheur pour le fantôme ! **Alors**, il se met à chanter très fort. La vieille femme se fâche et lui dit de se calmer.

Depuis, toutes les nuits, il se promène en auto sur l'autoroute.

D'après E.REBERG ROSY
« L'auto fantôme »
Ed. Bayard Jeunesse



Je reconnais

Le titre du texte :
L'auteur :
Le titre du livre :

32

Raconter Communiquer Dire Informer Exprimer

Projet 1

Séquence :



Je comprends





L'histoire du texte est-elle vraie ?
Qui sont les personnages ? Sont-ils des amis ? Explique ta réponse.
Que raconte-t-on au début de cette histoire ?
C'est une histoire qui finit bien, qui finit mal ou qui n'a pas de fin ?
Retrouve les actions du fantôme et celles de la vieille dame au début et à la fin du texte.
Quels sont les mots qui font avancer l'histoire ? Fais-en la liste.
« Alors, il s'est mis à chanter très fort. » Choisis un mot dans la liste suivante qui peut remplacer « alors » : **avant, ensuite**.

Vocabulaire

Retrouve et recopie la phrase du texte dans laquelle on a pris la liste des mots suivants : *longtemps - souci - fantôme - coffre - manger*.
Classe ces mots par ordre alphabétique comme dans le dictionnaire.

Reécris devant chaque nom son explication :

Automobile   **Course**

  **marcher vite**
 **meuble pour ranger les objets**
 **voiture tirée par un moteur**

« La vieille dame » par quel groupe de mots, cette expression est-elle remplacée dans le texte ?
« La voiture » quels sont les deux mots qui remplacent ce nom dans le texte ?

33

Pour la deuxième séquence du projet: repérer les événements importants et ordonner les différentes actions, un texte intitulé « la voiture du fantôme » a été proposé. Il est accompagnée d'un dessin qui se place au dessous. Au premier plan de l'image, on observe un fantôme qui vient de la fenêtre de la chambre; au second plan, on observe une vieille femme et à l'arrière plan, on trouve une voiture. Le dessin est simple, il indique les personnages du conte, le lieu et les objets. Il est significatif et représentatif du texte.

Séquence 3: Un bon conseil

Lire

Raconter

Communiquer

Dire

Exp



Je lis

Le corbeau sauvera-t-il ses petits ?

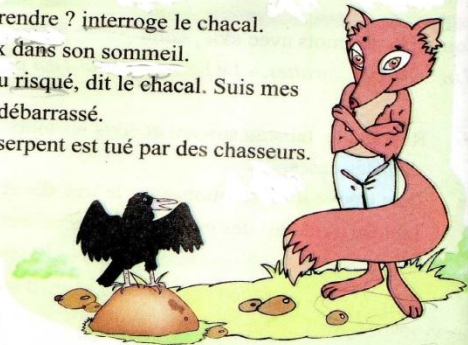
Un bon conseil

Un corbeau vivait en haut d'un arbre. Son voisin, le serpent lui mangeait ses petits. Le corbeau est malheureux. Il va chez son ami, le chacal, et lui demande conseil.

- Mon ami, peux-tu m'aider s'il te plaît ?
- Je t'écoute, répond le chacal.
- Ce serpent m'ennuie, il s'attaque à mes petits, dit l'oiseau.
- As-tu essayé de parler avec lui ? demande le chacal.
- Oui.
- Et alors ? Que t'a-t-il répondu ?
- Le serpent déclare que mes petits sont très bons à manger. Je compte me venger ! s'exclame l'oiseau.
- + Comment vas-tu t'y prendre ? interroge le chacal.
- Je lui creverai les yeux dans son sommeil.
- Cela me semble un peu risqué, dit le chacal. Suis mes conseils et tu en seras débarrassé.

Quelques jours plus tard, le serpent est tué par des chasseurs.

D'après Jean MUZI
« Dix-neuf fables d'oiseaux »
Ed. Flammarion



Je reconnais

- Le titre du texte :
L'auteur :
Le titre du livre :



46

Raconter

Communiquer

Dire

Informen

Exprimer

Projet 1

Séquence 3

Je comprends

- Combien y a-t-il de personnages dans ce texte ?
- Retrouve qui parle dans le dialogue.
- Quel est celui qui ne parle pas dans le texte ?
- Pourquoi le corbeau est-il malheureux ?
- Comment le corbeau va-t-il se venger ?
- À la fin du texte, qu'arrive-t-il au serpent ?
- Le texte est un dialogue : quels signes de ponctuation sont utilisés pour montrer qu'un personnage parle ?
- Quels sont les verbes utilisés pour montrer qui parle ? Et comment il parle ?



Vocabulaire



- Par quel autre mot est remplacé le mot « corbeau » dans le texte ?
- Retrouve, dans les paroles du corbeau, le verbe qui montre sa colère.
- Choisis la fin qui convient pour chacune des phrases suivantes et recopie-la.
 - Le corbeau ne veut pas quitter l'arbre car il a toujours habité là.
car il a un bon voisin.
 - Le corbeau se rend chez le chacal pour lui demander un conseil.
demander de tuer le serpent.



47

Pour la deuxième séquence du projet: présenter les paroles des personnages dans un dialogue, un texte intitulé « Un bon conseil » a été proposé. Il est accompagnée d'un dessin, il s'agit de deux personnages (le renard et le corbeau). A partir de la première lecture de l'image, on comprend qu'il s'agit d'un dialogue entre les personnages.

Ainsi, l'image correspond au texte et l'objectif de la séquence; mais il importe de montrer que le texte représente une fable alors que l'objectif du projet pédagogique est d'amener l'élève à lire et écrire **un conte.**

➤ Conclusion

En conclusion, nous pouvons dire que:

- **L'image est omniprésente dans le manuel de 4^{ème} année primaire**
- **Elle est représentative du texte**
- **Elle sert à anticiper le contenu du texte**
- **Elle est captivante et motivante.**
- **C'est un support pédagogique nécessaire à exploiter pour faciliter la compréhension du texte.**
- **Il reste à focaliser l'intérêt de l'apprenant sur le rôle de l'image dans la compréhension du texte.**

Merci de votre attention !